St.Music
stmusics.com

SHARED MUSIC THEORY LIBRARY

ABRSM Terms & Signs

Grades 1–5 · English–Thai reference

คำศัพท์และเครื่องหมายดนตรี พร้อมความหมายภาษาอังกฤษและภาษาไทย

113 performance terms
22 reference signs · 6 ornaments

วิธีใช้ / How to use
อ่านคำเต็มและคำย่อ → อธิบายความหมาย → ดูภาพเครื่องหมาย → ทดลองเล่นจริง
Read the term → explain its meaning → identify the sign → try it on your instrument.

ทบทวนแบบสะสม: การเตรียมเกรดสูงขึ้นควรทบทวนรายการจากเกรดก่อนหน้าด้วย
Study cumulatively: revise earlier grades as you progress.

Prepared by St.Music
stmusics.com

Independent teaching handout based on the from-2020 grouping. Not an official ABRSM publication.

GRADE 1 · PART 1/3

Grade 1

Basic tempo, dynamics & expression

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
a tempo	in the original speed Return to the main tempo after a change.	กลับไปใช้ความเร็วเดิม
accelerando (accel.)	gradually faster Continuous increase of speed.	ค่อย ๆ เร็วขึ้น
adagio	slow A slow tempo.	ช้า
allegretto	fairly quick Usually a little slower than allegro.	ค่อนข้างเร็ว
allegro	quick and lively Bright, energetic movement.	เร็ว คล่องแคล่ว
andante	at a walking pace A steady walking pace.	ความเร็วเหมือนการเดิน
cantabile	in a singing style Shape the melody as if sung.	อย่างการร้องเพลง
crescendo (cresc.)	gradually louder A dynamic increase, not necessarily an increase in speed.	ค่อย ๆ ดังขึ้น
da capo (D.C.)	from the beginning Go back to the start.	ย้อนกลับต้นเพลง

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 1 · PART 2/3

Grade 1

Basic tempo, dynamics & expression

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
decrescendo (decresc.)	gradually softer A gradual decrease in loudness.	ค่อย ๆ เบาลง
diminuendo (dim.)	gradually softer Very close in meaning to decrescendo.	ค่อย ๆ เบาลง
dolce	sweetly A gentle, warm character.	อย่างอ่อนหวาน
f (forte)	loud A dynamic level; relative to the musical context.	ดัง
ff (fortissimo)	very loud Louder than forte.	ดังมาก
fine / al fine	the end / play to Fine Used with repeat instructions.	จบ / เล่นจนถึง Fine
legato	smoothly connected Avoid unintended gaps between notes.	เชื่อมเสียงอย่างนุ่มนวล
mf (mezzo forte)	moderately loud Between mp and f.	ดังปานกลาง
moderato	at a moderate speed Neither very fast nor very slow.	ความเร็วปานกลาง

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 1 · PART 3/3

Grade 1

Basic tempo, dynamics & expression

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
mp (mezzo piano)	moderately soft Softer than mf, louder than p.	ค่อนข้างเบา
p (piano)	soft Play quietly.	เบา
pp (pianissimo)	very soft Softer than piano.	เบามาก
rallentando (rall.)	gradually becoming slower An easing of the tempo.	ค่อย ๆ ช้าลง
ritardando (ritard. / rit.)	gradually slower Slow down little by little.	ค่อย ๆ ช้าลง
staccato (stacc.)	detached / short Notes are separated rather than smoothly joined.	เล่นสั้น แยกเสียง

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 2 · PART 1/3

Grade 2

Movement, character & intensity

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
alla marcia	in a marching style A strong, regular march character.	ในลักษณะเดินแถว
allargando	broadening Usually broader and often slower.	ค่อย ๆ กว้างขึ้น
con moto	with movement Keep the music moving.	ด้วยการเคลื่อนไหว
con / col	with For example, con moto means with movement.	ด้วย / พร้อมกับ
dal segno (D.S.)	from the sign Return to the segno sign, not necessarily to the beginning.	ย้อนกลับไปยังเครื่องหมาย Segno
e / ed	and An Italian linking word.	และ
espressivo (espress.)	expressively With expression and feeling.	อย่างมีอารมณ์
fp (fortepiano)	loud then immediately soft An accented attack followed by softness.	ดังทันทีแล้วเบา
grave	very slow and solemn A serious, weighty character.	ช้ามาก เคร่งขรึม

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 2 · PART 2/3

Grade 2

Movement, character & intensity

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
grazioso	gracefully An elegant character.	อย่างสง่างามอ่อนช้อย
largo	broadly, slowly Slow and spacious.	ช้าและกว้าง
lento	slow A slow pace.	ช้า
ma	but For example, allegro ma non troppo.	แต่
meno	less Used with another term.	น้อยลง
meno mosso	less movement Usually slower or calmer.	เคลื่อนไหวน้อยลง
molto	very / much Intensifies another instruction.	มาก
non troppo	not too much Do not overdo the instruction.	ไม่มากจนเกินไป
più	more Used with dynamics or tempo.	มากขึ้น

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 2 · PART 3/3

Grade 2

Movement, character & intensity

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
più mosso	more movement Usually quicker or more animated.	เคลื่อนไหวมากขึ้น
poco / poco a poco	a little / little by little Poco a poco describes a gradual change.	เล็กน้อย / ทีละน้อย
presto	very fast Faster than allegro in general usage.	เร็วมาก
ritenuto (riten.)	held back Often a more immediate holding back than ritardando.	ยั้งจังหวะลง
senza	without For example, senza sordino means without mute.	ไม่มี / โดยปราศจาก
vivace / vivo	lively A bright, spirited character.	มีชีวิตชีวา

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 3 · PART 1/3

Grade 3

Nuance, character & articulation

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
agitato	agitated A restless, excited character.	กระวนกระวาย
andantino	slightly faster than andante; sometimes slower Historical usage varies; context matters.	ใกล้เคียง andante; มักเร็วกว่าเล็กน้อย
animato	animated Animated and energetic.	มีชีวิตชีวา
ben	well / quite Used to strengthen another word.	อย่างดี / ให้ชัดเจน
con forza	with force Bold and powerful.	ด้วยกำลัง
energico	energetically Strong rhythmic energy.	อย่างมีพลัง
giocoso	playfully Cheerful and playful.	อย่างร่าเริงขี้เล่น
leggiero	lightly A light touch and agile playing.	เบาสบาย คล่อง
maestoso	majestically Noble and grand.	อย่างสง่าผ่าเผย

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 3 · PART 2/3

Grade 3

Nuance, character & articulation

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
marcato (marc.)	marked Notes are clearly stressed.	เน้นโน้ตชัดเจน
pesante	heavily A weighty touch.	หนักแน่น
prestissimo	extremely fast Faster than presto in general usage.	เร็วมากที่สุด
prima / primo	first / former For example, tempo primo.	ก่อนหน้า / แรก
risoluto	resolutely Firm and determined.	อย่างเด็ดเดี่ยว
scherzando	playfully / jokingly A light, humorous style.	อย่างหยอกล้อ
semplice	simply A plain, unaffected style.	อย่างเรียบง่าย
sempre	always Continue the instruction throughout.	ตลอดเวลา
sforzando / sforzato (sfz / sf)	strongly accented A sudden, forceful emphasis.	เน้นแรงทันที

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 3 · PART 3/3

Grade 3

Nuance, character & articulation

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
simile (sim.)	in the same way Continue as before.	ทำแบบเดียวกันต่อไป
sostenuto (sost.)	sustained Keep the tone supported.	ประคองเสียง
subito (sub.)	suddenly An immediate change.	ทันทีทันใด
tranquillo	calmly A quiet, peaceful character.	สงบ
triste / tristamente	sad / sadly A sorrowful mood.	เศร้า / อย่างเศร้า

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 4 · PART 1/3

Grade 4

Italian + French performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
affettuoso	tenderly / affectionately Warm and affectionate.	อย่างอบอุ่นด้วยความรัก
alla breve	in cut time (2/2) Usually felt in two minim beats.	จังหวะ 2/2 (cut time)
amabile	lovably / sweetly Amiable and gentle.	อย่างน่ารัก อ่อนโยน
appassionato	passionately An intense emotional style.	อย่างเร่าร้อน
assai	very / quite An intensifier of another term.	มาก / ค่อนข้างมาก
come prima	as before Return to the earlier manner.	เหมือนช่วงแรก
comodo / tempo comodo	comfortable / at an easy speed A comfortable tempo.	สบาย ๆ ไม่เร่งรีบ
con brio	with brilliance / spirit Bright and spirited.	ด้วยความคึกคัก
deciso	decisively Firm and clear.	อย่างมั่นใจเด็ดขาด

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 4 · PART 2/3

Grade 4

Italian + French performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
larghetto	rather broad / rather slow Generally a little faster than largo.	ค่อนข้างช้า
mesto	sadly A mournful character.	อย่างหม่นเศร้า
misterioso	mysteriously A mysterious mood.	อย่างลึกลับ
ritmico	rhythmically A clear rhythmic character.	เน้นจังหวะ
rubato / tempo rubato	with flexible tempo Expressive flexibility while preserving musical structure.	ยืดหยุ่นจังหวะเพื่อการแสดงออก
stringendo	pressing forward Speed up with urgency.	ค่อย ๆ เร่งรัด
animé [FR]	animated French: lively.	มีชีวิตชีวา
douce [FR]	gentle / soft French feminine form of doux.	นุ่มนวล อ่อนโยน
lent [FR]	slow A French term.	ช้า

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 4 · PART 3/3

Grade 4

Italian + French performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
modéré [FR]	moderate A French term.	ปานกลาง
retenu [FR]	held back French: a restrained tempo.	ยั้งไว้ / ชะลอ
vite [FR]	quick / fast A French term.	เร็ว

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 5 · PART 1/3

Grade 5

Italian + German performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
a niente	to nothing Fade away completely.	ค่อย ๆ จางจนไร้เสียง
ad libitum (ad lib.)	at liberty Freely, as appropriate to the context.	ตามอิสระของผู้เล่น
attacca	go straight on Continue without a break.	ต่อช่วงถัดไปทันที
cantando	singing With a singing tone.	อย่างการขับร้อง
con dolore	with grief Painful or sorrowful expression.	ด้วยความเจ็บปวดเศร้า
con spirito	with spirit Spirited and lively.	ด้วยความฮึกเหิม
doloroso	sorrowful Pain-filled and mournful.	อย่างโศกเศร้าเจ็บปวด
largamente	broadly In a broad, expansive style.	อย่างกว้างขวาง
morendo	dying away Becoming softer and often slower.	ค่อย ๆ ตายลง

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 5 · PART 2/3

Grade 5

Italian + German performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
perdendosi	fading away Disappearing into silence.	ค่อย ๆ จางหาย
quasi	as if / almost For example, quasi marcia.	ราวกับ / เกือบเหมือน
rinforzando (rf / rfz / rinf.)	reinforcing A strengthening of tone.	ย้ำหรือเพิ่มน้ำหนักเสียง
smorzando (smorz.)	dying away Softening and often slowing.	ค่อย ๆ ผ่อนจนจาง
sonoro	sonorous / resonant A rich, resonant tone.	กังวาน เต็มเสียง
sotto voce	under the voice / in a whisper A subdued, hushed tone.	เสียงเบาเหมือนกระซิบ
langsam [DE]	slow A German term.	ช้า
lebhaft [DE]	lively A German term.	มีชีวิตชีวา
mässig [DE]	moderate Also spelled mäßig.	ปานกลาง

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

GRADE 5 · PART 3/3

Grade 5

Italian + German performance terms

Term / abbreviation	English meaning	ความหมายภาษาไทย
ruhig [DE]	calm / tranquil A German term.	สงบ / นิ่ง
schnell [DE]	fast A German term.	เร็ว
traurig [DE]	sad A German term.	เศร้า

รายการจากคลังกลาง St.Music • Shared reference: stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs

NOTATION · PART 1/4

Signs / เครื่องหมาย

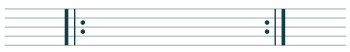
Recognise the sign, explain its meaning, then try it in music.

Notation	Name / English	ความหมายภาษาไทย
	**Crescendo hairpin** Gradually louder Change loudness, not necessarily tempo.	เครื่องหมายค่อย ๆ ดังขึ้น
	**Decrescendo hairpin** Gradually softer Change loudness, not necessarily tempo.	เครื่องหมายค่อย ๆ เบาลง
	**Slur** Play the grouped notes smoothly A slur groups notes; it does not add their durations together.	เส้นโยงกลุ่มโน้ตให้บรรเลงเชื่อมกัน
	**Tie** Join the durations of notes of the same pitch Sound once and sustain the combined value.	เส้นผูกโน้ตเสียงเดียวกันเพื่อรวมค่าโน้ต
	**Staccato dot** Short, detached notes Do not confuse an articulation dot with a duration dot.	จุดสตักกาโต ให้เล่นสั้นและแยกเสียง
	**Staccatissimo** Very short and detached Exact length depends on style and context.	เล่นสั้นและแยกมาก

NOTATION · PART 2/4

Signs / เครื่องหมาย

Recognise the sign, explain its meaning, then try it in music.

Notation	Name / English	ความหมายภาษาไทย
	**Tenuto** Hold the note fully; sometimes with emphasis A short horizontal line above or below the note.	ประคองให้เต็มค่าหรือเน้นเล็กน้อยตามบริบท
	**Accent** Emphasise this note A small > applies to a note; a long hairpin changes dynamics.	เน้นโน้ตให้เด่น
	**Marcato** Marked with strong stress The pointed accent is often stronger than an ordinary accent.	เน้นโน้ตชัดเจนหนักแน่น
	**Fermata / pause** Hold longer than the written value The amount of extra time depends on the music.	ยืดเสียงหรือหยุดค้างเกินค่าปกติ
	**Repeat barline** Repeat a section Return to the matching start-repeat sign, or the beginning when appropriate.	ย้อนเล่นซ้ำตามเครื่องหมาย
	**1st / 2nd time bars** Different endings on repeated passages Play ending 1 first; skip it and play ending 2 on the repeat.	ห้องจบครั้งแรกและครั้งที่สอง

NOTATION · PART 3/4

Signs / เครื่องหมาย

Recognise the sign, explain its meaning, then try it in music.

Notation	Name / English	ความหมายภาษาไทย
♩ = 96	**Metronome mark** Number of specified beats per minute A crotchet = 96 means 96 crotchet beats per minute.	กำหนดจำนวนจังหวะต่อหนึ่งนาที
	**8va** Play one octave higher The bracket shows the extent of the octave displacement.	เล่นสูงกว่าโน้ตที่เขียนหนึ่งคู่แปด
	**8vb** Play one octave lower The bracket is normally placed below the staff.	เล่นต่ำกว่าโน้ตที่เขียนหนึ่งคู่แปด
	**Common time (C)** 4/4 time Four crotchet beats per bar.	ใช้แทนอัตราจังหวะ 4/4
	**Cut common time** 2/2 time Usually felt in two minim beats per bar.	อัลลาเบรเว อัตราจังหวะ 2/2
D.C.	**D.C.** Return to the beginning Da capo; follow any additional al Fine or al Coda instruction.	ย้อนกลับต้นเพลง

NOTATION · PART 4/4

Signs / เครื่องหมาย

Recognise the sign, explain its meaning, then try it in music.

Notation	Name / English	ความหมายภาษาไทย
D.S. 	**D.S. / segno** Return to the segno sign Dal segno; the sign identifies the return point.	ย้อนกลับเครื่องหมายเซนโญ
Ped. 	**Pedal / release** Press or release the piano pedal A pedal line can show a change or release with a notch.	กดหรือปล่อยเพดัลเปียโน
	**Triplet** Three equal notes in the time normally taken by two The numeral 3 identifies the grouping.	โน้ตสามพยางค์ในช่วงเวลาของโน้ตปกติสองตัว
	**Final barline** End of a piece or movement A final barline is thin then thick; two thin lines mark a different kind of division.	เส้นคู่บาง–หนาแสดงการจบ

ORNAMENTS · PART 1/2

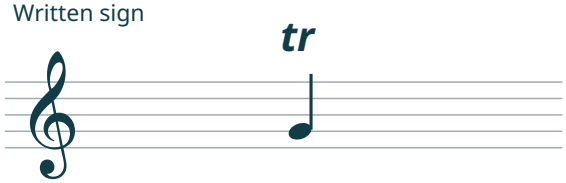
Ornaments / โน้ตประดับ

Pitch order is illustrated; timing and starting notes vary by style and context.

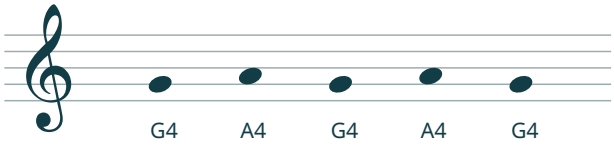
Trill (tr)

G–A–G–A–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



Rapid alternation between the main note and its upper neighbour

รัวสลับโน้ตหลักกับโน้ตข้างบนอย่างรวดเร็ว

This example starts on the main note; starting pitch and rhythm depend on context and style.

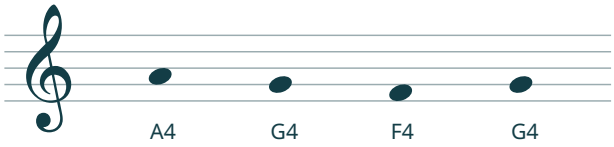
Turn

A–G–F–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



Upper neighbour, main note, lower neighbour, main note

วนโน้ตบน–หลัก–ล่าง–หลัก

Placement before or after the note affects when the turn is played.

Upper mordent

G–A–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



A short main–upper–main ornament

เล่นโน้ตหลัก–บน–หลักอย่างรวดเร็ว

Historical naming conventions vary; read the symbol in context.

ORNAMENTS · PART 2/2

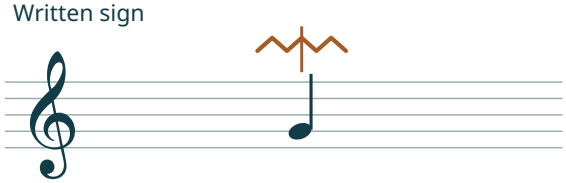
Ornaments / โน้ตประดับ

Pitch order is illustrated; timing and starting notes vary by style and context.

Lower mordent

G–F–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



A short main–lower–main ornament

เล่นโน้ตหลัก–ล่าง–หลักอย่างรวดเร็ว

The vertical stroke distinguishes this sign in the convention used here.

Acciaccatura

(A)–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



A very quick, slashed grace note

โน้ตเล็กมีขีดทับ ให้เล่นเร็วมากใกล้โน้ตหลัก

Exact placement before or on the beat depends on style.

Appoggiatura

(A)–G

Written sign



Pitch order only — rhythm varies



An unslashed grace note that leans on and takes time from the main note

โน้ตเล็กไม่มีขีดทับ มีน้ำหนักและใช้เวลาส่วนหนึ่งของโน้ตหลัก

The amount of borrowed time depends on the written values and musical context.

REVIEW & SOURCES

ทบทวนและอ้างอิง

Review · Study independently, then ask your teacher about interpretation.

จำให้ต่างกัน / Common distinctions

Tempo ≠ dynamics: ความเร็วไม่ใช่ความดัง
Crescendo changes loudness; accelerando changes speed.

Tie ≠ slur: Tie ผูกค่าโน้ตเสียงเดียวกัน; slur บอกการบรรเลงเป็นกลุ่มอย่างต่อเนื่อง
A tie adds durations; a slur groups connected notes.

Appoggiatura ≠ acciaccatura: ดูว่าโน้ตเล็กมีเส้นทับหรือไม่ แล้วพิจารณาบริบท
Read the grace-note notation and interpret timing in context.

D.C. ≠ D.S.: กลับต้นเพลง / กลับเครื่องหมายเซนโญ
Return to the beginning / return to the sign.

References / แหล่งอ้างอิง

ABRSM Music Theory: Grades 1–5 syllabus outline (from 2020)

ABRSM Music Theory practice resources

The reference groups terms using the from-2020 outline. This is an independent St.Music teaching resource, not a replacement for ABRSM's current syllabus. English and Thai explanations are educational paraphrases. Ornament pitch examples are not universal rhythmic realisations.

Notation is vector artwork. Selected musical-symbol outlines are based on Noto Music (SIL Open Font License).

St.Music

stmusics.com

คลังกลาง / Shared library
stmusics.com/resources/abrsm-terms-signs